



## Tờ Thông Tin Số 24

# Ủy Quyền Chăm Sóc Sức Khỏe - Quyền Đại Diện Chăm Sóc - Chỉ Thị của Bệnh Nhân

Tai nạn, đột quỵ, phẫu thuật hoặc các biến cố khác có thể ảnh hưởng bất ngờ đến bất kỳ ai và dẫn đến tình huống trong đó một người không thể chịu trách nhiệm hành động và đưa ra quyết định. Trong những trường hợp này, các thành viên gia đình chỉ có thể quyết định khi có quyền đại diện. Để có thể thực hiện việc này, cần có bản tuyên bố ý định bằng văn bản.

### Ủy quyền chăm sóc sức khỏe

Với ủy quyền chăm sóc sức khỏe hoặc quyền đại diện, một hoặc nhiều người được chỉ định, trong trường hợp đối tượng mất khả năng hành động hoặc đưa ra quyết định, họ sẽ đại diện.

Quyền đại diện có giá trị giữa người chỉ định quyền đại diện và người nhận quyền đại diện (và các bên thứ ba mà tuyên bố được đưa ra cho họ) từ thời điểm chỉ định. Vấn đề quyết định là sự tin tưởng của người chỉ định quyền đại diện cho người nhận quyền đại diện, ví dụ chỉ được sử dụng quyền đại diện trong trường hợp mất năng lực. Nó có thể bao hàm mọi vấn đề chẳng hạn như ký kết hợp đồng nhà ở, quản lý tài sản, các vấn đề gia đình, v.v.

Nếu quyền đại diện chỉ hạn chế ở việc thực hiện các giao dịch ngân hàng, nó được gọi là quyền đại diện về giao dịch ngân hàng. Giấy ủy quyền đại diện đối với các tài khoản, các khoản tiền gửi, kết sất, v.v. phải được ban hành trực tiếp từ ngân hàng hoặc ngân hàng tiết kiệm, vì họ thường chỉ chấp nhận các mẫu đơn của chính mình.

Quyền đại diện chỉ được chỉ định bởi người có đầy đủ năng lực và cũng có thể được công chứng. Điều này có lợi thế là năng lực thực hiện công việc hoặc đồng ý của người liên quan sẽ được kiểm tra và giấy ủy quyền có thể được nộp cho công chứng viên. Nếu có nhà cửa hoặc tài sản, quyền đại diện là rất quan trọng.

Với một khoản lệ phí, cơ quan chăm sóc có thể chính thức xác nhận chữ ký của người chỉ định quyền đại diện.

Người được ủy quyền chỉ có thể đại diện khi có bản gốc của giấy ủy quyền đại diện. Có những lĩnh vực chẳng hạn như chỗ ở trong một cơ sở khép kín hoặc các quyết định quan trọng trong lĩnh vực sức khỏe, mà, ngoài ra, yêu cầu sự cho phép của tòa do dù có tồn tại giấy ủy quyền đại diện.

Ngoài ra, quý vị nên chỉ định một người đại diện thay thế, trong trường hợp người được ủy quyền ban đầu không thể hoàn thành nhiệm vụ của mình vì bị bệnh hoặc trở ngại nghiêm trọng khác. Phải cho biết rằng quyền đại diện có giá trị cả sau khi quý vị qua đời.

Nếu một người quý vị tin tưởng được giao phó tất cả các nhiệm vụ được tách thành quyền đại diện chăm sóc, ủy quyền chăm sóc sức khỏe hoặc chỉ thị của bệnh nhân, thì **quyền đại diện chung** sẽ được ban hành. Trong giấy ủy quyền đại diện này, mọi chi tiết phải được cho biết chính xác, như trong các giấy tờ khác nhau.

### Quyền Đại Diện Về Chăm Sóc Sức Khỏe

Với quyền đại diện về chăm sóc, một hoặc nhiều người được chỉ định khi phát sinh nhu cầu chăm sóc theo §1896 BGB bởi tòa giám hộ đối với những người chăm sóc. Người bị ảnh hưởng cũng có thể cho biết ai được chọn làm người được ủy quyền trong chăm sóc. Quyền đại diện về chăm sóc cũng được thảo luận khi quý vị không thể hoặc sẽ không chỉ định bất kỳ ai



làm người được ủy quyền, nhưng muốn có một quy định do tòa kiểm soát về các vấn đề của quý vị. Trong quyền đại diện này, các yêu cầu cụ thể về việc quản lý chăm sóc có thể được cho biết chẳng hạn như lựa chọn bác sĩ, quyết định một cơ sở nội trú hay ngoại trú, thủ tục hoặc thanh lý nhà cửa, ngoài các vấn đề khác.

Không cần công chứng. Tuy nhiên, quý vị nên thông báo cho người chăm sóc mong muốn để quý vị chắc chắn rằng nhiệm vụ sẽ được thực hiện.

### **Chỉ Thị Của Bệnh Nhân**

Với chỉ thị của bệnh nhân, những nguyện vọng, trong trường hợp mất khả năng nói, quyết định hay đồng ý, được ghi nhận bằng văn bản về các phương pháp điều trị y tế hoặc biện pháp can thiệp y tế nhất định. Như trong quyền đại diện về chăm sóc, một hoặc nhiều người có thể được chỉ định là người sẽ đưa ra các quyết định cần thiết. Những nguyện vọng, chẳng hạn như từ chối điều trị bằng các phương pháp kéo dài sự sống hoặc chỉ giới hạn điều trị ở thuốc giảm đau, phải được thảo luận trước với một bác sĩ mà quý vị tin tưởng. Các dịch vụ chăm sóc cuối đời ngoại trú, các hiệp hội chăm sóc địa phương hoặc điểm liên hệ trung tâm của bệnh viện chăm sóc cuối đời (ZAH) cũng cung cấp dịch vụ tư vấn miễn phí và hỗ trợ lập giấy.

Chế độ pháp lý cho chỉ thị của bệnh nhân quy định, ngoài những vấn đề khác, rằng người chăm sóc và người nhận quyền đại diện phải tuân thủ giấy ủy quyền đại diện về chăm sóc bằng văn bản trong trường hợp người liên quan mất năng lực. Phải cân nhắc xem các quy định trong chỉ thị của bệnh nhân có phù hợp với điều kiện sống và điều trị hiện tại hay không và phù hợp với nguyện vọng của người là đối tượng của các quyết định.

Chỉ thị của bệnh nhân có thể bao gồm bất kỳ bệnh trạng hay tình trạng thể chất nào. Chỉ thị sẽ có giá trị ràng buộc trong mọi giai đoạn của bệnh, trừ phi người bị ảnh hưởng đổi ý. **Chỉ thị của bệnh nhân phải được lập thành văn bản.** Không bắt buộc phải có tư vấn chuyên môn trước khi soạn chỉ thị của bệnh nhân, tuy nhiên, nên thực hiện việc này, cũng như thường xuyên cập nhật chỉ thị của bệnh nhân.

Quý vị nên kết hợp giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe với chỉ thị của bệnh nhân. Một người có thể quyết định có nên kết hợp chúng hay không và bằng cách nào để có được những lợi ích chăm sóc cao nhất có thể cho bản thân và điều kiện sống của mình.

Phải đảm bảo có thể dễ dàng tiếp cận các bản gốc và những người có tên trong giấy ủy quyền đại diện hoặc chỉ thị của bệnh nhân phải được thông báo. Chúng cũng có thể được lưu tại công chứng viên hoặc đăng ký với Phòng Công Chứng Liên Bang.

Quý vị nên để sẵn các thẻ chỉ thị trong ví với tuyên bố rằng quý vị đã lập giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe, chỉ thị của bệnh nhân, bản gốc nằm ở đâu và phải liên hệ với ai trong trường hợp này.

**Nhân viên của tổ chức hỗ trợ chăm sóc sẽ sẵn sàng giúp quý vị.**

**[www.pflegestuetzpunkteberlin.de](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de)**

Hỗ trợ cho các trung tâm chăm sóc được cung cấp bởi tiểu bang Berlin và cũng được cung cấp bởi chương trình bảo hiểm chăm sóc và bảo hiểm sức khỏe ở Berlin